



T...ED...A T...E...OVA

- DE FireBox T-Serie
Montageanleitung
- EN FireBox T series
Mounting instructions
- ES FireBox Serie T
Instrucciones de montaje
- RU FireBox T-серии
Инструкция по монтажу
- HR FireBox T-serija
Upute za ugradnju
- SL FireBox serija T
Navodila za montažo



**OBO Bettermann
Holding GmbH & Co. KG**
Postfach 1120
58694 Menden
GERMANY

Customer Service
Tel.: +49 23 73 89 - 17 00
Fax: +49 23 73 89 - 12 38

export@obo.de

www.obo-bettermann.com



Building Connections

DE

FireBox T-Serie

Produktbeschreibung

Kabelabzweigkasten für die Verbindung von Kabeln mit integriertem Funktionserhalt nach DIN 4102-12 im Innenbereich. Zugelassen für die Funktionserhaltklassen:

E30 E60 E90

Es gelten die Daten des allgemeinen bauaufsichtlichen Prüfzeugnisses des Materialprüfungsamts MPA NRW, Erwitte. Prüfzeugnisnummer: P-MPA-E-20-002

Informationen zu zugelassenen Funktionserhaltkabeln sind dem Prüfzeugnis oder den Prüfzeugnissen der Kabelhersteller zu entnehmen.

Allgemeine Sicherheitshinweise

– Vor dem Arbeiten mit Stromleitungen die Spannungsfreiheit herstellen und gegen Wiedereinschalten sichern!

Kennzeichnungspflicht

Kabelanlagen mit integriertem Funktionserhalt nach DIN 4102-12 sind zu kennzeichnen. Die Kennzeichnung muss folgende Angaben enthalten: Name des Errichters, Funktionserhaltklasse, Prüfzeugnisnummer, Jahr der Errichtung.

– Kennzeichnungsschild KS-E DE, Art.-Nr. 7205423 (in weiteren Sprachen erhältlich)

Der Errichter muss eine Übereinstimmungserklärung abgeben. Muster befinden sich im Prüfzeugnis.

EN

FireBox T series

Product description

Junction box for connecting cables indoors with integrated maintenance of electrical function according to DIN 4102-12. Approved for maintenance of electrical function classes:

E30 E60 E90

The data in the general construction test certificates of the materials testing institute of North Rhine-Westphalia MPA NRW, Erwitte, apply. Test certificate number: P-MPA-E-20-002

Information on the cables approved for the maintenance of electrical function can be found in the test certificate or the cable manufacturers' test certificates.

Technische Daten/Technical data/Datos técnicos/Tехнические характеристики/Tehnički podaci/Tehnični podatki

FireBox						
T60ED...	114 x 114 x 57	125,5	66	07	7 x M25	–
T100ED...	150 x 116 x 67	162	66	07	8 x M25 2 x M32	–
T160ED...	190 x 150 x 77	200	66	05	7x M25 5 x M32	–
T250ED...	240 x 190 x 95	260	66	05	9 x M25 7 x M32	–
T350ED...	285 x 201 x 121	250/210	66	05	16 x M32 8 x M40	–
T---E 0VA	“	“	66	“	–	✓

General safety information

– Before working on power cables, ensure that they are de-energised and secure them against unintentional switch-on!

Labelling obligation

Cable systems with integrated maintenance of electrical function according to DIN 4102-12 must be labelled. The label must provide the following information: Name of the erector (installation engineer), function maintenance class, test certificate number, year of erection.

– Identification plate, type KS-E EN, item no. 7205432 (available in other languages)

The erector must provide a declaration of conformity. The test certificate contains a sample.

ES

FireBox Serie T

Descripción del producto

Caja de derivación de cables para la conexión de cables con funciones integradas DIN 4102-12 en el interior. Homologada para clases de mantenimiento de función:

E30 E60 E90

Se consideran válidos los datos de los certificados generales emitidos por las autoridades competentes en materia de construcción del Instituto de ensayos de materiales MPA NRW, Erwitte. Número de certificado: P-MPA-E-20-002

En el certificado o certificados del fabricante de cables se puede obtener información sobre los cables homologados de mantenimiento de función.

Indicaciones generales de seguridad

– Antes de empezar a trabajar con cables eléctricos, dejar el equipo sin tensión y asegurarlo contra reconexiones.

Obligaciones de marcado

Los sistemas de cables con funciones integradas según DIN 4102-12 deben ser marcados. La identificación debe incluir los siguientes datos: nombre del instalador, clase de mantenimiento de función, n.º de certificado, año de instalación.

– Cuadro de caracterización KS-E... (disponible en más idiomas)

El instalador debe firmar una declaración de conformidad. En el certificado hay modelos.

RU

Огнестойкие распределительные коробки FireBox серии T

Описание продукта

Огнестойкая распределительная коробка для соединения проводов. Сертифицирована согласно ГОСТ Р 53316-2009. Для эксплуатации внутри помещений. Сертификаты:

E30 E60 E90

Огнестойкая коробка FireBox сертифицирована согласно ГОСТ Р 53316-2009. Европейский сертификат MPA NRW: P-MPA-E-20-002 (Германия).

Информация о допустимых к применению типах огнестойкого кабеля указана в сертификатах на коробки, а также в сертификатах производителей огнестойкого кабеля.

Общие правила техники безопасности

– Перед началом работ с электропроводкой необходимо отключить подачу электропитания.

Необходимость маркировки

Огнестойкие кабельные линии подлежат обязательной маркировке. Маркировка должна содержать следующие сведения: фамилия специалиста, выполнившего монтаж, класс огнестойкости, номер сертификата испытаний, год выполнения монтажа.

– Маркировочная табличка KS-E... (доступна на других языках)

Специалист, выполняющий монтаж, должен предъявить декларацию соответствия. Образцы таких деклараций имеются в сертификатах испытаний.

HR

FireBox T-serija

Opis proizvoda

Razvodna kutija za spajanje kabela s očuvanjem funkcije u zatvorenom prostoru skladno HRN DIN 4102-12. Odobrena za razrede očuvanja funkcije:

E30 E60 E90

Držati se uputa općeg odobrenja za ugradnju njemačkog instituta za ispitivanje građevinskih materijala MPA NRW, Erwitte. Broj potvrde o ispitivanju: P-MPA-E-20-002

Informacije o odobrenim kabelima s očuvanjem funkcije nalaze se u potvrdi ili potvrdama o ispitivanju proizvođača kabela.

Opće sigurnosne napomene

– Prije rukovanja strujnim kabelima isključite struju i osigurajte je od ponovnog uključivanja!

Obveza označavanja

Instalacije kabela s očuvanjem funkcije skladno HRN DIN 4102 dio 12 moraju se označiti.

Oznaka mora sadržavati sljedeće informacije: ime instalatera, razred očuvanja funkcije, broj potvrde o ispitivanju, godina instalacije.

– Natpisna pločica KS-E DE, br. art.: 7205423 (dostupna i na drugim jezicima)

Instalater mora predati izjavu o sukladnosti. Predložak se nalazi u potvrdi o ispitivanju.

SL

FireBox serija T

Opis izdelka

Kabelske razdelilne doze za povezavo kablov z integriranim ohranjanjem funkcij v notranjih prostorih skladno z DIN 4102-12. Dovoljeno za razrede ohranjanja funkcij:

E30 E60 E90

Veljajo podatki splošne odobritve za vgradnjo nemškega urada za testiranje gradbenih materialov MPA NRW, Erwitte. Številka odobritve za vgradnjo: P-MPA-E-20-002

Informacije o dovoljenih kablilih za ohranjanje funkcij lahko najdete v odobritvi ali odobritvah za vgradnjo proizvajalca kablov.

Splošni varnostni napotki

– Pred delom se prepričajte, da električna napeljava ni pod napetostjo in jo zavarujte pred ponovnim vklopom!

Obveznost označevanja

Kabelske sisteme z integriranim ohranjanjem funkcij po standardu DIN 4102-12 je treba označiti. Označba mora vsebovati naslednje podatke: ime monterja, razred ohranjanja funkcij, številka odobritve za vgradnjo, leto montaže.

– Označevalna ploščica KS-E DE, št. art. 7205423 (na voljo tudi v drugih jezikih)

Monter mora podati izjavo o skladnosti. Primere najdete v odobritvi za vgradnjo.

Kermikklemmen/Ceramic terminals/ Bornes de cerámica/Керамические клеммы/ Keramička stezalika/Keramične sponke			0,5	1,5	2,5	4	6	10	16
	mm ²								
	mm ²	mm							
		max. Nm							
4	6	0,5	≡ 6 ≡	–	–	–	–	–	–
6*	7	0,7	–	≡ 6 ≡	≡ 2 ≡	≡ 2 ≡	≡ 2 ≡	–	–
10*	10	1,5	–	≡ 8 ≡	≡ 6 ≡	≡ 4 ≡	≡ 2 ≡	≡ 2 ≡	–
16*	10	2,2	–	≡ 10 ≡	≡ 8 ≡	≡ 4 ≡	≡ 4 ≡	≡ 2 ≡	≡ 2 ≡

* -2 = 2x n